

## (By the Same Pencilstroke...)

by *Laura Klein*

tr. *Molly Weigel*

by the same pencilstroke they erase  
head of ends or hand in white  
it's the same

they must be fearsome in the park alone  
when the quiet in ambush

strange when they push ladies in the sea

calm down country and those who dance  
play servant: nobody  
had anything nobody spoke nobody was  
with lowered eyes without parody or any grimace  
there in the light

they raise fists and there's no case  
they think thicken and it's not  
better to sleep like an animal

on the sons they enter in a rage

dress in gold or fuzz

they must be fearsome when

they push ladies in the sea.

(Del mismo plumetazo. . .) by *Laura Klein*

del mismo plumetazo borran\cabeza de finales o mano en blanco\es igual \han de ser temibles en el parque solo\cuando la quieta acecha\extraños cuando empujan damas al mar\cálmese el país y los que bailan\hagan de sirvientes: nadie\tuvo nada ni habló es que nadie estuvo\con los ojos bajos sin parodia ni gesto\alguno hubo en la luz\alzan el puño y no hay caso\creen crecen y no\vale dormir como animal\sobre los hijos entran a furia\se visten de plata o pelusa\han de ser temibles cuando\empujan damas al mar.